

DODATEK Č. 2
KE SMLouvĚ O ADMINISTRACI VEŘEJNÉ ZAKÁZKY (SOUTĚŽE O NÁVRH)
ARCHITEKTONICKÝ NÁVRH K NOVÉ BUDOVĚ AJG

(1) Alšova jihočeská galerie

se sídlem: Hluboká nad Vltavou 144, 373 41 Hluboká nad Vltavou

IČO: 00073512

DIČ: CZ00073512

zastoupená: Mgr. Alešem Seifertem, ředitelem

(dále jen „**Klient**“)

a

(2) HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář

se sídlem: Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1 - Nové město

IČO: 26454807

DIČ: CZ26454807

bankovní spojení: [REDAKCE], číslo účtu: [REDAKCE]

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze sp. zn. C 114599

zastoupená: Mgr. Josefem Hlavičkou, jednatelem

(dále jen „**Dodavatel**“)

(Klient a Dodavatel společně dále jen „**Smluvní strany**“ nebo též jednotlivě jako „**Smluvní strana**“)

PREAMBULE

- (A) Smluvní strany uzavřely dne 20. 7. 2023 Smlouvu o administraci zadání veřejné zakázky (soutěže o návrh) – architektonický návrh k nové budově AJG (dále jen „**Smlouva**“). Na základě Smlouvy zajišťuje Dodavatel pro Klienta sjednané služby v souvislosti s administrací veřejné zakázky (soutěže o návrh) k zajištění návrhu nové galerijní budovy Klienta, jenž má být umístěna na Senovážném náměstí v Českých Budějovicích (dále jen „**soutěž**“).
- (B) V průběhu přípravy soutěže k jejímu budoucímu vyhlášení vyvstala potřeba zajištění dalších služeb nad rámec rozsahu vymezeného dle Smlouvy, přičemž potřebu zajištění těchto služeb nebylo možné ani ze strany Klienta ani ze strany Dodavatele při uzavírání Smlouvy předvídat. Z tohoto důvodu strany uzavřely dne 8. 4. 2024 dodatek č. 1 Smlouvy (**Dodatek č. 1**).
- (C) Dodavatel se v čl. 1.5 Smlouvy zavázal nad rámec administrace soutěže poskytnout i právní poradenství při uzavírání smlouvy s vítězným účastníkem soutěže. Dodavatel tímto potvrzuje, že pro Klienta zajistí administraci nejen Soutěže, ale i celkové právní a organizační poradenství navazujícího jednacího řízení bez uveřejnění ve smyslu ustanovení § 65 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („**ZZVZ**“) v rozsahu specifikovaném v článku 1.1 tohoto dodatku Smlouvy.
- (D) S ohledem na výše uvedené skutečnosti a potřebu konkretizovat a sjednotit vzájemná práva a povinnosti se Smluvní strany dohodly na uzavření tohoto dodatku č. 2 Smlouvy („**Dodatek č. 2**“).

1. PŘEDMĚT DODATKU

1.1 Do Smlouvy se vkládá nový článek 1.6 Smlouvy následujícího znění:

„V rámci právního poradenství při uzavírání smlouvy s vítězným účastníkem VZ („Účastník“) Dodavatel zajistí komplexní zajištění jednacího řízení bez uveřejnění („JŘBU“) ve smyslu ustanovení § 65 ZZVZ, a to konkrétně :

- a) Úpravu návrhu smlouvy na plnění Účastníka, který bude součástí výzvy k jednání v rámci JŘBU*
- b) Administraci samotného JŘBU ve standardním rozsahu, konkrétně:*
 - výzva k zahájení JŘBU všem oceněným účastníkům Soutěže, v případě Účastníka spojená s výzvou k účasti na jednání v JŘBU;*
 - výzva k podání nabídky Účastníka;*
 - posouzení nabídky Účastníka;*
 - zpracování zprávy o posouzení nabídky Účastníka;*
 - zpracování rozhodnutí a oznámení o výběru nejvhodnější nabídky podle § 123 ZZVZ;*
 - zpracování výzvy k poskytnutí součinnosti před uzavřením Smlouvy;*
 - revize dokumentů Účastníka k součinnosti před uzavřením Smlouvy;*
 - zpracování písemné zprávy Zadavatele dle § 217 ZZVZ;*
 - příprava oznámení o výsledku JŘBU k uveřejnění ve VVZ a TED.*
- c) Vyjednávání návrhu smlouvy na plnění s Účastníka, konkrétně:*
 - revize připomínek Účastníka k návrhu Smlouvy a doporučení Zadavateli o způsobu vypořádání připomínek;*
 - účast na online jednání s Účastníkem k připomínkám k návrhu Smlouvy (maximálně 2 jednání);*
 - účast na online jednání s Účastníkem k cenovým podmínkám plnění (po dojednání smluvních podmínek plnění; maximálně 1 jednání)*
 - finalizace Smlouvy před podáním nabídky Účastníka v návaznosti na jednání o návrhu Smlouvy mezi Zadavatelem a Účastníkem;*
 - finalizace podpisové verze Smlouvy před uzavřením Smlouvy mezi Zadavatelem a Účastníkem.*

1.2 Do Smlouvy se vkládá se nový článek 1.7 Smlouvy následujícího znění:

„Klient tímto nad rámec čl. 1.5 a 1.6 Smlouvy dále pověřuje Dodavatele zajištěním níže uvedených služeb:

- a) Zajištění průzkumu trhu v českém a anglickém jazyce – Dodavatel zajistí adresný průzkum trhu, kterým budou obslána česká i zahraniční architektonická studia běžně se účastnící architektonických soutěží s informací o budoucím vyhlášení soutěže;*
- b) Zajištění tlumočnických služeb – Dodavatel zajistí prohlídku soutěžního místa (místa plnění veřejné zakázky) v anglickém jazyce s využitím externích tlumočnicků;*

- c) *Zajištění překladatelských služeb – Dodavatel zajistí interní či externí překladatelské služby k překladu soutěžního zadání a dalších relevantních soutěžních podkladů a dalších dokumentů dle potřeb vzniklých v průběhu soutěže, včetně smlouvy na plnění veřejné zakázky pro účely soutěže.*

1.3 Ruší se článek 4.1 Smlouvy a nahrazuje se novým následujícího znění:

„Celková odměna podle této Smlouvy činí maximálně 535.000 Kč bez DPH („Odměna“), přičemž:

- a) Za úkony dle čl. 1.5 a 1.6 Smlouvy (komplexní administrace soutěže o návrh a JŘBU) náleží odměna 250.000 Kč bez DPH. Výše odměny předpokládá vedení jednání v rámci JŘBU pouze s Účastníkem;*
- b) Za úkony dle čl. 1.7 bod a) Smlouvy náleží Dodavateli odměna za každých odpracovaných 15 minut na základě hodinové sazby ve výši 2.000, - Kč bez DPH/hod a úhrada nákladů externích tlumočnicků dle jimi vystavené faktury, nejvýše celkem 70.000 Kč bez DPH;*
- c) Za úkony dle čl. 1.7 bod b) Smlouvy náleží Dodavateli odměna za každých odpracovaných 15 minut na základě hodinové sazby ve výši 2.000, - Kč bez DPH/hod a úhrada nákladů externích tlumočnicků dle jimi vystavené faktury, nejvýše celkem 65.000 Kč bez DPH;*
- d) Za úkony dle čl. 1.7 bod c) Smlouvy náleží Dodavateli odměna za každých odpracovaných 15 minut na základě hodinové sazby ve výši 2.000, - Kč bez DPH/hod anebo úhrada nákladů externích překladatelů dle jimi vystavené faktury, nejvýše celkem 220.000 Kč bez DPH.*

1.4 Ruší se článek 4.3 Smlouvy a nahrazuje se novým následujícího znění:

„Úhrada Odměny je rozdělena do dílčích milníků, konkrétně:

- a) Úhrada odměny dle čl. 4.1 a) Smlouvy bude fakturována po ukončení administrace JŘBU, tj. po přípravě oznámení o výsledku JŘBU k uveřejnění ve VVZ a TED;*
- b) Úhrada odměny dle čl. 4.1 b) až d) Smlouvy bude fakturována do 14 dní od účinnosti Dodatku č. 2.“*

Klient se zavazuje každou z faktur uhradit na účet Dodavatele, č. ú. [REDACTED], vedený u [REDACTED] a to ve lhůtě splatnosti 30 kalendářních dní“

1.5 Ruší se článek 4.4. Smlouvy a nahrazuje se novým, následujícího znění:

„Odměna bude hrazena na základě daňového dokladu vystaveného Klientovi. Faktura bude vystavována ve standardním formátu Dodavatele a bude k ní vždy připojen přehled doby odpracované jednotlivými právníky a ostatními odborníky Poskytovatele s uvedením, o jaký typ práce se jednalo a kdo práci prováděl, kolik hodin vyúčtoval. Přílohou faktury budou i případné faktury třetích osob, pokud jejich služby byly využity Dodavatelem k plnění Služeb čl. 1.7 Smlouvy.“

1.6 Do Smlouvy se vkládá nový článek 4.7 Smlouvy následujícího znění:

„Odměna Dodavatele a výše uvedené hodinové sazby nezahrnují případnou českou daň z přidané hodnoty. Dodavatel je oprávněn fakturované částky navýšit o českou daň z přidané hodnoty, a to ve výši stanovené příslušnými právními předpisy ke dni vzniku povinnosti přiznat daň.“

2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

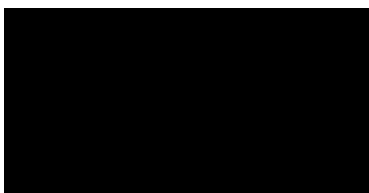
2.1 Dodatkem č. 2 se ruší Dodatek č. 1 v plném rozsahu.

2.2 Ustanovení Smlouvy výslovně nedotčená tímto Dodatkem č. 2 zůstávají v platnosti a účinnosti ve znění dle Smlouvy.

- 2.3 Dodatek č. 2 je vyhotoven v českém jazyce v jednom vyhotovení a je podepsaný Smluvními stranami elektronicky zaručeným elektronickým podpisem založeným na kvalifikovaném certifikátu pro elektronický podpis nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem.
- 2.4 Dodatek č. 2 nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma Smluvními stranami.
- 2.5 Smluvní strany berou na vědomí, že tento Dodatek č. 2 bude zveřejněn v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“).
- 2.6 Smluvní strany berou na vědomí, že jsou povinny označit údaje v Dodatku č. 2, které jsou chráněny zvláštními zákony (obchodní, bankovní tajemství, osobní údaje apod.) a nemohou být poskytnuty, a to šedou barvou zvýraznění textu. Neoznačení údajů je považováno za souhlas s jejich uveřejněním a za souhlas subjektu údajů.
- 2.7 Dodatek č. 2 nabývá účinnosti nejdříve dnem jeho uveřejnění v registru smluv v souladu s § 6 odst. 1 ZRS.
- 2.8 Smluvní strany po přečtení Dodatku č. 2 prohlašují, že souhlasí s jeho obsahem, že Dodatek č. 2 byl sepsán určitě, srozumitelně, na základě jejich pravé a svobodné vůle, bez nátlaku na některou ze Smluvních stran, a že obsahuje úplné ujednání o veškerých skutečnostech a náležitostech, které Smluvní strany zamýšlely mezi sebou v souvislosti s prováděním díla ujednat.

KLIENT

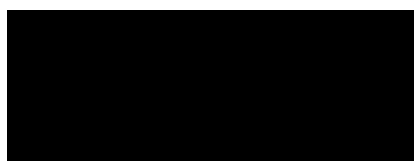
Alšova jihočeská galerie



Mgr. Aleš Seifert
ředitel

DODAVATEL

HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář



Mgr. Josef Hlavička
jednatel